

BIBLIOGRAPHY

- About Chalcedony – History and Introduction. 2014: n. pag. Web. March 20. 2016.
<<http://www.gemselect.com/gem-info/chalcedony/chalcedony-info.php>>
- Akbari, Monireh. Strategies for Translating Idioms. *Journal of Academic and Applied Studies (Special Issue on Applied Linguistics)* 3. 8 (2013): n. pag. Web. 23 April. 2015.
<<http://academians.org/Media/Default/Articles/August2013/August2013-4.pdf>>
- Arifin, Ridwan. “The Translation of Indonesian Cultural Aspects into English in Diorama Texts: A Qualitative Content Analysis in History Museum of the National Monument Jakarta”. MA Thesis. Universitas Negeri Jakarta, 2009. Print.
- Badudu, J. S. *Kamus Kata-kata Serapan Asing dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Penerbit Buku Kompas. 2007. Print.
- Baker, Mona. *In Other Words: A Coursebook on Translation*. London and New York: Routledge – Taylor and Francis e-Library. 2001. Print.
- Bassnett, Susan. *Translation Studies*. 3rd ed. London and New York: Routledge. – Taylor and Francis e-Library. 2005. Print.
- Budianto, Langgeng, and Aan E. Fardhani, E. *A Practical Guide for Translation Skill*. Malang: UIN-MALIKI PRESS. 2010. Print.
- Cambridge Advanced Learner’s Dictionary. 3rd ed. n. dat. Digital dictionary.
- Catford, J. C. *A Linguistic Theory of Translation; An Essay in Applied Linguistics*. England: Oxford University Press. 1978. Print.
- Chesterman, Andre. *Memes of Translation*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 1997. Print.
- Delisle, Jean, Hannelore Lee-Janke, and Monique C. Cormier. *Terminologie de la Traduction – Translation Terminology – Terminología de la traducción –*

Terminologie der Übersetzung. Amsterdam: John Benjamin Publishing Company. 1999. Print.

Daftar Museum di Yogyakarta. n. d. n. pag. Web. 7 May. 2015.
<id.wikipedia.org/wiki/Daftar_museum_di_Yogyakarta>

Denyer, Andrea. "Translation Strategies for Contemporary Post-Colonial Fiction: Excerpt from Small Island". University of Birmingham: The Birmingham Journal of Literature and Language 2 (2009): 29-44. Web. 23 April. 2015.
<<http://ejournals.org.uk/bjll/vII.pdf>>

Dewangga, Kusuma. Grebeg Gunung Kraton Yogyakarta. 2012: n.pag. Web. March 20. 2015. <<http://www.tnol.asia/travel/17111-grebeg-gunungan-keraton-yogyakarta.html>>

Echols, John, M., and Shadily, Hasan. An Indonesian English Dictionary. 3rd ed. Ithaca: Cornell University Press. 1989. Print.

Fang, Liaw, Yock. A History of Classical Malay Literature. Trans: Bahari, Razif and Aveling, Harry. Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia. 2013. Print.

Handoko, Kinting. Tata Busana Panatacara Gaya Yogyakarta. n. dat: n. pag. Web. April 5. 2016. <<http://pariwisata.jogjakota.go.id/index/extra/detail/2244>>

Hapsari, Anggita. "Translation Problems Found in the English Subtitle of the Movie Entitled 'Rectoverso'". Undergraduate Thesis. Universitas Gadjah Mada, 2014. Print.

Hornby, A. S. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. 5th ed. Oxford: Oxford University Press. 1995. Print.

Jin, You. "The Equivalence of Idiom Translation in the Subtitle of 'Moon Embracing the Sun'". Undergraduate Thesis. Universitas Gadjah Mada, 2015. Print.

Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online. n. dat: n. pag. Web. March 6. 2016.
<<http://kbbi.web.id/gambar>>

Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online. n. dat: n. pag. Web. April 5. 2016.
<<http://kbbi.web.id/keputren>>

- Kamus Besar Bahasa Indonesia (KBBI) Online. n. dat: n. pag. Web. April 5. 2016.
<<http://kbbi.web.id/untai>>
- Kauman Great Mosque. n. dat: n. pag. Web. April 5. 2016.
<https://en.wikipedia.org/wiki/Kauman_Great_Mosque>
- Larson, Mildred, L. Meaning Based Translation: A Guide to Cross Language Equivalence. 2nd ed. New York: University Press of America, Inc. 1998. Print.
- Lynch, Colum. How a translation error led to an international incident. 2010: n. pag. Web. 22 Dcember 2015. <http://foreignpolocy.com/2010/02/02/how-a-translation-error-led-to-an-international-incident/?wp_login_redirect=0>
- Lonely Planet's Admin. Lost in translation: our top 20 picks. 2011: n. pag. Web. 23 December. 2015.
<<http://www.lonelyplanet.com/blog/2011/11/24/lost-in-translation-our-top-20-photos/>>
- Merriam Webster's Collegiate Dictionary. 10th ed. Springfield, Massachusetts, USA: Merriam Webster, Inc, 1993. Print.
- Munday, Jeremy. Introducing Translation Studies: Theory and Applications. New York: Routledge – Taylor and Francis e-Library. 2010. Print.
- Nadar, F. X. Paham dan Terampil Menerjemahkan. Yogyakarta: Unit Penerbitan dan Perpustakaan Fakultas Ilmu Budaya Universitas Gadjah Mada. 2007. Print.
- Newmark, Peter. A Textbook of Translation. New York: Prentice Hall. 1988. Print.
- Negoro, Suryo. The Labuhan Ceremony of Karaton Yogyakarta. n. dat. n. pag. Web. March 20. 2015. <https://www.joglosemar.co.id/labuhan_ygy.html>
- Nida, Eugene, A., and Charles R. Taber. The Theory and Practice of Translation. 2nd ed. Leiden: E. J. Brill. 1984. Print.
- Ordudari, Mahmoud. "Translation Procedures, Strategies and Methods. Translation Journal (2007): n. pag. Web. 7 May. 2015.
<<http://translationjournal.net/journal/41culture.htm>>

- Owji, Zohre. "Translation Strategies: A Review and Comparison of the Theories". Translation Journal 17.1 (2013): n. pag. Web. 7 May. 2015. <<http://translationjournal.net/journal/63theory.htm>>
- Paedzold, Uwe. U and Paul H. Mason. The Fighting Art of Pencak Silat and its Music: From Southeast Asian Village to Global Movement. London and Boston: Brill. 2016. Print.
- Palumbo, Giuseppe. Key Terms in Translation Studies. London: Continuum International Publishing Group. 2009. Print.
- Poerwodarminto, W. J. S. Bausastra Jawa. Batavia: J. B. Wolters' Uitgevers-Maatschappij N. V. Groningen. 1939. Print.
- Russell, Tony, Allen Brizee, and Elizabeth Angeli. "MLA Formatting and Style Guide." *The Purdue OWL*. Purdue U Writing Lab, 10 Oct. 2014. Web. 1 April 2015. <<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/>>
- Sanning, He. Lost and Found in Translating Tourist Texts Domesticating, Foreignising or Neutralising Approach. The Journal of Specialized Translation. January 2010. Issue 13. Web. April 23. 2015. <http://www.jostrans.org/issue13/art_sanning.pdf>
- Siegel, James T. and Audrey R. Kahin. Southeast Asia over Three Generation: Essays Presented to Benedict R. O'G. Anderson. New York: Cornell Southeast Asia Program Publications. 2003. Print.
- Suling. n. dat: n.pag. Web. April 5. 2016. <<https://en.wikipedia.org/wiki/Suling>>
- Vinay, Jean-Paul and Jean Dalbernet. Comparative Stylistics of French and English: A Methodology for Translation, translated and edited by Juan C. Sager and M.-J. Hamel. 3rd ed. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins. 1995. Print.
- Wahyuni, Sri. A short history of the 'Sekaten' festival. Jakarta: The Jakarta Post. 2004: n. pag. Web. March 20. 2016. <<http://www.thejakartapost.com/news/2004/04/03/short-history-039sekaten039-festival.html>>